



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA
 Anno XLIII, N.S. - N. 2 - Aprile - Giugno 2011 - QUOTA ANNUA EURO 30,00
 Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: www.acompagna.org - posta@acompagna.org - tel. 010 2469925

in questo numero:

Franco Bampi <i>Òua poêmo savei chi semmo!</i>	p. 1	Elena Pongiglione <i>E parolle do gatto</i>	p. 11
Annamaria De Marini <i>La ridente Acquasola</i>	» 3	Maurizio Daccà <i>Vitta do Sodalissio</i>	» 12
Edoardo Venturoli <i>Fede, cultura e trenette</i>	» 6	Marcella Rossi Patrone <i>I martedì de A Compagna</i>	» 13
Durlo <i>Una festa al Santuario di Coronata</i>	» 8	<i>Vi riconosce?</i>	» 14
Ezio Baglini <i>Libbri riçevui</i>	» 9	Maria Terrile Vietz <i>Due ricette per la Santa Pasqua</i>	» 15
		Franco Bampi <i>Mòddi de dî in Gian Giacomo Cavalli</i>	» 16

ÒUA POÊMO SAVEI CHI SEMMO!

di Franco Bampi

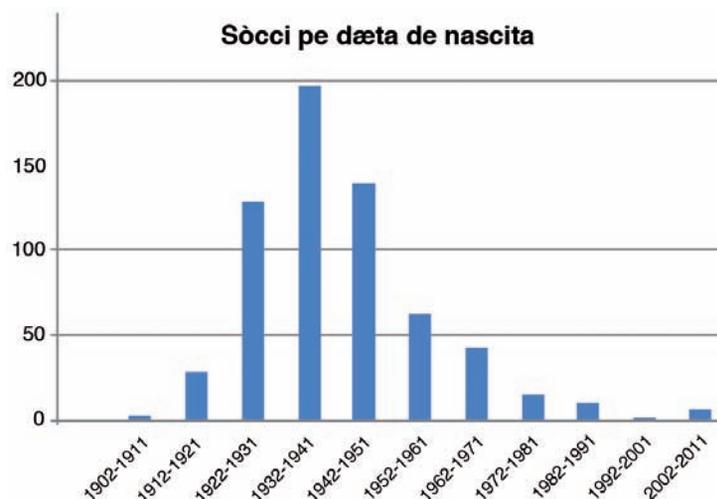
“Cian cianin s’è fæto Zena ciù ’n caroggio e ’na bi-tega...” Coscì dîxe o sæximo do pòpolo: senza spre-scia, ma con tanta bonn-a voentæ se riesce a-arivâ dove se veu. E coscì emmo fæto anche niatri in Compagna. Za, perché tra e tante cöse che gh’ea da fâ unn-a a l’ea quella de mette in pö d’ordine inte l’archivio di sòcci: un lòu longo, da fâ con precixon.



Semmo partii da l'archivio de papê ch'o l'anava misso in sciô *computer*. O Gianni Mazzarello o s'è fæto dâ 'na man da-o sòccio Aldo Bruschi ch'o l'à inandiò un feuggio eletrònico utile, prezenpio, pe stanpâ i indirissi pe mandâ o Boletin, spece da quande o vegio indirisaio de metallo (che gh'emmo ancon in Sede!) o l'è anæto in penscion. Ma se se veu acapîghe de ciù e megio bezeugnava trasferî i dæti in sce 'n *database*. Pe questo, tramite l'Ezio Baglini, emmo posciuo contâ in sciâ colaboraçion do sòccio Fabio Lottero ch'o l'à dæto dôtræ bon-

e idee e òua se peu travagiâ in sce l'archivio senza tanti problemi. Coscì, a-a fin da fœa, graçie a l'inpegno de tutti liatri, òua gh'emmo a poscibilitæ de savei quarcôsa de ciù in scî sòcci e de fâ de statistiche ascì.

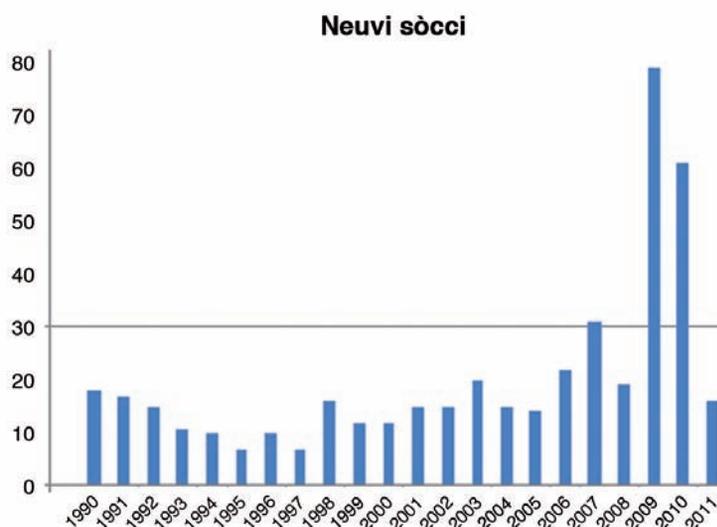
E l'è pròpio quello che ò fæto pe poei presentâ a tutti quelli che rîceivan o Boletin in quadro de comme a l'è formâ anheu a Compagna. Un primmo dæto inportante o l'è quello de savei a distribuçion di sòcci in relaçion a l'etæ. Basta aloa "interogâ" o *database* pe avei a risposta.



Pe fâ quèsto, ò pensòu de dividde e dæte da nascita in decadi (quarantenni, çinquantenni, ...) che son quelle riportæ inte l'asse orizzontale da figua de dato. Comme se vedde gh'emmo doî sòcci con ciù de çent'anni e sei nasciui tra o 2000 e o 2010: o ciù zoeno, l'Andrea Rapallo, o l'è nasciuo l'8 de novembre do 2010. I ciù tanti son i setantenni; quæxi pægi i òtantenni e i sciusciantenni; gh'è in bon numero de çinquantenni; ma quelli che gh'ân quanrant'anni ò de meno no son goæi. Demoghe sotta aloa pe fâ iscrive di zoeni senza scordâse che, pe un sodaliçio comme o nòstro, zoeno veu dí ese in scî quarant'anni. L'atro dæto interessante o l'è quello de savei comme

van e iscrizioin (figua "Neuvi sòcci"). Partindo da-o 1990, saiva a dí vintun anni fa, se vedde che scinna a-a 2008 a media a l'ea in scê 15 neuve iscrizioin a l'anno. Me fa piaxeì notâ che da quande gh'è in càrega questo consolato gh'è stæto 'n picco inportante: do 2009 i neuvi iscritti son stæti 79, do 2010 son stæti 61, e a frevâ do 2011 za 16 e emmo ancon da mette i urtimi (ciù ò meno 'na vintenn-a).

Sti dæti chi fan cresce in mi, e creddo in tutti niatri, a speranza de poei vegnî ciù de mille, e pöi ciù de doîmilla çercando de rasonze i vintiquinze milla ch'emo a-a meitæ di anni Vinti do secolo pasòu. Alegri (che n'emmo ben raxon)!





A Compagna ama Genova e la Liguria: ne tramanda lingua, glorie, tradizioni, bellezze, mantenendosi sempre al di sopra delle parti, nella coscienza che per proteggere i propri beni culturali innanzi tutto è necessario conoscerli, poi valutarli. Tra gli innumerevoli beni culturali genovesi di valore storico si annoverano oggi anche i giardini dell'Acquasola. Ma cosa fu l'Acquasola? A Compagna risponde a questa domanda con il contributo della dott.ssa Annamaria De Marini, per mettere in grado tutti di valutare se gli interventi previsti siano consoni alla realtà del parco o costituiscano un ulteriore impoverimento del nostro patrimonio cittadino.

A Compagna

...I giorni festivi popolano
nella bella stagione

LA RIDENTE ACQUASOLA

di Annamaria De Marini

La vista spazia dalla collina di Albaro, punteggiata di ville, all'altura dello Zerbino, dai monti coronati di forti, allo sfondo verdeggiante del Fasce e, più oltre, del Promontorio di Portofino, rendendo la passeggiata dell'Acquasola uno dei "luoghi di delizie" più amati della Genova dei secoli passati. Il nome richiama nella prima parte l'elemento dell'acqua, quella delle numerose sorgenti che fin dall'antichità sgorgavano nella zona. Qui fra l'altro si formava il Rivo Torbido - in particolare in quella località anticamente detta *Murtedo*, da identificarsi fra le attuali vie Palestro e Assarotti - il quale, dopo aver attraversato Portoria, Ponticello e il Borgo dei Lanaioli, dove alimentava i numerosi impianti tintorii, sfociava alla Marina di Sarzano. Ma anche la desinenza "sola" rimanda a tempi remoti. Si tratterebbe infatti del nome di una delle ninfe Driadi, venerate dai pagani, come ci riferiscono scrittori latini quali Virgilio, Marziale, Orazio,...

In età romana in tutti i grandi e piccoli centri esistevano boschi consacrati agli dei che non era permesso profanare, né tagliando alberi, né cacciando selvaggina. Il sacrilego era punito con la morte. In questi boschi si ergevano tempetti in onore delle ninfe e di altre divinità silvestri. I romani li chiamavano "*luci*" perché vi si accendeva il fuoco sacro durante la celebrazione delle cerimonie. Anche a Genova vi era un bosco sacro dove si veneravano tali divinità, anch'esso detto *lucus*, che dalla via ancor oggi denominata Luccoli, saliva ad occupare il vasto tratto di terreno fra le attuali via XXV Aprile, via Roma, galleria Mazzini, piazza Piccapietra, piazza Corvetto.

Dunque dall'acqua sgorgante dal suolo della selva derivò l'antica voce "Acca" che, unita al nome della ninfa venerata presso le sorgenti stesse, "Sola", formò l'appellativo di *Accasola*, poi modificatosi in Acquasola, ad indicare la località situata ai limiti del bosco.

I primi documenti che ne parlano risalgono all'XI secolo. Con l'aumento della popolazione e la necessità di costruire nuove abitazioni, il bosco sacro va man mano scomparendo. Luccoli, dopo la copertura del rivo che scorreva sul sito dell'attuale omonima via, si va popo-

lando di case. E qui, fra XII e XIII secolo, si insediarono i membri della famiglia degli Spinola, quelli del ramo detto appunto “di Luccoli”. Con l’erezione delle mura del 1320 si edifica proprio in questa zona la storica Porta dell’Acquasola e di San Germano, dal nome della vicina chiesa, che nel corso del ’400 fu modificata mediante l’aggiunta di una torre di difesa sul lato destro.

Nel 1551, nell’ambito dei lavori per la costruzione di Strada Nuova, l’Acquasola è individuata come luogo verso cui convogliare le enormi quantità di terriccio e di calcinacci provenienti dagli imponenti lavori di sbancamento e di demolizione dovuti alla costruzione della strada e dei palazzi, per cui la località venne chiamata “Mucchi”, appellativo che durò fino all’Ottocento. Durante la peste del 1656 è invece utilizzata come luogo di sepoltura dei cadaveri degli appestati, come ci riferisce, fra gli altri, lo storico Filippo Casoni.

In seguito, su quei “mucchi” che si vanno coprendo di erbe e di arbusti, si piantano alberi. L’Acquasola quindi, pur ancora priva di una regolarità nel disegno dei suoi giardini, inizia già ad assumere la connotazione di un luogo tranquillo, ideale per passeggiare all’ombra, una sorta di parco romantico, di cui ritroviamo eco nei documenti dell’epoca: “*La più amena e deliziosa passeggiata che possa idearsi*” (Anonimo, 1759) e viene raffigurata anche nelle incisioni del Gauthier, nel volume da lui dedicato alla descrizione delle meravigliose vedute di Genova. Il popolo vi trova il luogo ideale per i suoi passatempi, quali il gioco delle *sbiglie* (dal genovese *sbigge*, birilli), delle bocce, della pallamaglio. In occasione della visita dei reali delle Due Sicilie nel 1785 vennero allestiti nel parco palchi con un trono loro destinato e venne offerto come spettacolo di intrattenimento proprio una partita di pallamaglio.

All’Acquasola si tennero anche feste pubbliche, mentre le cronache di quegli anni non mancano di registrare il passaggio di personalità di spicco fra cui numerosi membri di Casa Savoia, quali ad esempio Anna Maria duchessa di Valois, figlia del Duca d’Orleans e moglie di Vittorio Amedeo di Savoia, la duchessa di Savoia Maria di Nemours, Vittorio Amedeo Filippo Principe di Piemonte,



Illustrazioni

A pag. 3 il parco dell’Acquasola con la villetta Serra, - L. Garibbo, 1827

A pag. 4 in alto, signore cicliste da una vecchia cartolina in basso, porta esterna e baluardo orientale dell’Acquasola, - L. Garibbo, 1827





Carlo Emanuele Duca d'Aosta, che durante l'assedio di Torino avevano preso stanza nella villa Pallavicini delle Peschiere. Ma vi passeggiarono anche lord Byron, madame de Stael, l'imperatore d'Austria, re Gustavo di Svezia, giunto da Torino nel maggio 1784, gli arciduchi di Milano. La frequenza dei cittadini, nonché le appena ricordate visite illustri, avevano fatto nascere nel governo della Repubblica, fin dalla metà del XVIII secolo, la volontà di ampliare la vecchia passeggiata. Per questo furono chiesti consigli all'architetto Simone Cantoni e in seguito a Giacomo Brusco e ad Emanuele Tagliafichi, progetti che però vennero tutti accantonati.

L'attuale parco prende invece le forme dal disegno realizzato nel 1819 da Carlo Barabino mentre i lavori si portarono a compimento entro il 1837. Il Barabino disegna e divide la pubblica passeggiata in due ampi rettangoli, ad angolo fra loro, di cui uno verso l'attuale Ponte Monumentale e l'altro verso villetta Di Negro, mentre al centro aveva previsto una fontana. Federico Alizeri, nella sua celebre guida, descrive con autentica passione la bellezza dei giardini dell'Acquasola, restituendoci intatta la sua vivacità nei giorni di festa: *“I giorni festivi popolano nella bella stagione la ridente Acquasola. Allorché il sole declina al tramonto, lasciando un pallido raggio sul ciglio delle vicine montagne, v'accorre da ogni parte la gente siccome a convegno di delizie, tutti abbigliati come impone la tirannia della moda e il desiderio di piacersi l'un l'altro. Crescono il tripudio, se già non basta da sé quella gentile moltitudine, le bande militari ch'empiono l'aria delle più*

squisite armonie del teatro italiano, e vedi un aggirarsi di popolo e lungo i viali, o pe' fioriti sentieri, e un soffermarsi a que' suoni; e qual seduto in amichevoli discorsi, quale affaccendato in uffizi galanti, e sul volto di tutti un sorriso che attesta il conforto d'una dolce ricreazione. Ma non è opportuno né facile descrivere siffatte cose ai cittadini, e sarà grato agli stranieri di saporarle sul luogo meglio che leggerle in un languido discorso”.

Il Banchemo la raccomanda come *“degnata di essere annoverata fra le cose più belle e gaie di Genova e vale la pena di recarvisi più volte”* e aggiunge anche che, per ammirarla nel suo tripudio di colori, bisogna vederla fra aprile ed agosto, periodo in cui le famiglie vi si recano la domenica per passeggiare lungo i viali, salutare, prender posto sulle numerose *careghette* e ascoltare musica, mentre i bimbi desiderano recarvisi per sgranocchiare le cialde croccanti e le fanciulle la considerano il luogo ideale per fare sfoggio dei loro vestiti alla moda. Una folla multiforme che colpisce chi assiste a questo giocondo spettacolo. Anche se c'è qualcuno che, come il Piaggio, non manca di sottolineare nei suoi versi satirici che *“per colmare l'Acquasola si dovettero svuotare le casse del pubblico erario”* con riferimento agli ingenti costi sostenuti per la risistemazione dei giardini.

Negli anni '70 dell'Ottocento la parte del giardino rivolta verso la Villetta Di Negro viene demolita per far posto alla costruzione di piazza Corvetto, ma l'atmosfera tranquilla e gaia si manterrà, nella parte rimanente, ancora per molti anni a venire.



Sono tornato a Roma a trovare i nostri cugini, amici (e anche qualche cosa di più) della Confraternita di S. Giovanni Battista dei Genovesi in Roma: nella lunetta sopra il portale d'ingresso, fa da invito lo stemma di Genova. La solita bella accoglienza per la "A Compagna" e di conseguenza a me che ero l'ambasciatore, nello scambio di doni ho ricevuto alcune cartoline ed ho lasciato la mia cravatta e la mia spilla.

Con l'autorizzazione del nostro Presidente Bampi, avevo coordinato questo soggiorno con il Governatore ecclesiastico e Rettore don Giovanni Cereti ed il Governatore secolare Alberto Urbinati.

Don Cereti l'anno scorso ha compiuto 50 anni di ordinazione sacerdotale ed a Genova è ritornato a San Francesco d'Albaro per celebrare la S. Messa dove aveva celebrato la sua prima funzione.

Nell'attiva Confraternita sorta a Ripa Grande - porto fluviale in Trastevere, per dare riposo, cura e sollievo ai marinai ed alla numerosa comunità ligure che da oltre 500 anni svolge con cristiana umiltà il proprio compito e che porta avanti quotidianamente perché la favola continui - prosegue il periodo ricco di attività mirate a confermare l'indirizzo della "genovesità": iniziative che coinvolgono temi comuni: hanno stabilito collegamento con la nostra grande Elena Pongiglione per il loro gonfalone; invitano gruppi musicali genovesi quali Monte Cauriol o appartenenti al Conservatorio musicale Niccolò Paganini e di cineamatori per riprese di eventi liguri. Ma anche temi di più ampio respiro nei confronti di quella libertà di pensiero tipica dei liguri: proseguono con soddisfazione da



FEDE, CULTURA E TRENETTE

di Edoardo Venturoli



vari anni, nel meraviglioso chiostro dell'antica Confraternita sorto nel XV secolo, gli incontri Cristiano–Musulmano–Ebraico, dove sono stati toccati argomenti su similitudini e differenze, nonché sui “nomi di Dio” moltiplicabili all'infinito ma riconosciuto quale “Egli è l'Unico ed il Perfettissimo”. Un simile gruppo è nato anche in Marocco: il convincimento è che si stia realizzando una cosa utile a tutti. Mons. Maurizio Michele, vicario negli anni della seconda guerra mondiale, recentemente è stato insignito, alla memoria, del titolo di Giusto d'Israele tra le Nazioni e gli è stato dedicato un albero nel parco di Gerusalemme.

La Chiesa, esternamente restaurata, ha ripreso il vecchio prestigio grazie ai colori tenui e caldi. E lo splendore dell'interno, ricco ed austero, è completato da varie insegne liguri, San Giovanni Battista, la Madonna della Guardia, la Madonna della Misericordia di Savona, Santa Caterina dei Fieschi. Un nobile lericino, Meliaduce Cicala, commerciante in allume, nell'anno 1481 lasciò per testamento le proprie risorse per questo complesso ospedaliero.

Alla domenica, dopo la vestizione con cappe e mantelle bianche, alle ore 11 inizia la S. Messa. I Confratelli di San Giovanni Battista dei Genovesi in Roma si allineano nelle panche della fila di sinistra, le Consorelle della Madonna della Misericordia di Savona in Roma in quelle di destra: sono veramente numerosi. Dietro, tutti gli altri fedeli riempiono la Chiesa. Dopo la S. Messa, nella quale vengono ripetuti cerimoniali secolari ed attuali direttive, ci siamo recati nell'ordinato chiostro: prato verde, fiori, palme e piante di agrumi; passeggiare nel porticato leggere o chiacchierare sottovoce, riporta a quella spiritualità che da secoli aleggia fra le colonne ed il profondo pozzo. La quarta domenica del mese c'è l'agape fraterna delle trenette. Questa festa culinaria con gli amici, è impostata all'antica: chi partecipa si propone di portare o fare qualche cosa: molte signore preparano antipasti, macedonie e dolci in casa e li portano nel refettorio – fra l'altro funzionale e ben tenuto – altre lavorano intorno alle marmitte per preparare e servire le fumanti trenette al pesto con le

patate e i fagiolini. Gli uomini si interessano dei vini e del caffè. Quando ognuno è seduto intorno alla tavolata a ferro di cavallo don Cereti si alza in piedi e tutti lo seguono in silenzio: vengono dette le preghiere di ringraziamento. È un incontro conviviale che lascia stupiti per la dedizione, il rispetto, l'organizzazione. Ci si rende conto che nella pigra capitale e nella Roma burocratica ci sono moltissime realtà dinamiche ed autosufficienti; basta semplicemente dare senza tornaconto. Al termine dell'allegria mangiata una Consorella passa al ritiro del contributo volontario che servirà per il sostentamento di iniziative caritatevoli. Anche in questa semplice azione ci sono due gesti delicati: il cestino che raccoglie il denaro viene di volta in volta coperto da un tovagliolo: nessuno sa quello che c'è, nessuno vede quanto ci si mette; ed ulteriore chicca, la persona che gira fra i commensali non osserva la mano che dona, ma guarda altrove.

Al termine ho lasciato al Camerlengo Sergio Maria Macchiò la fusione in ottone della “Lanterna”. Tutti caldamente hanno ringraziato.

Anche questa volta quello che ho speso nell'impegno mi è tornato moltiplicato per mille in serena esperienza. Dopo la visita alla Cappella gentilizia mi è stato chiesto di mettere le basi per incontri reciproci sia a Roma sia a Genova o a Savona. Sono stati così delicati e lungimiranti che mi hanno accennato che sarebbero disponibili a fare loro la prima mossa. “Maniman” ... noi abbiamo tempi più lunghi. Dictis Facta Respondent.

Illustrazioni

- A pag. 6 in alto, tabernacolo, fine secolo XV
Mino da Fiesole (?)
in basso, il chiostro - Domenico Amici - da raccolta di 30 vedute... 1840.
- A pag. 7 facciata di San Giovanni Battista de' Genovesi - Giuseppe Vasi - da Magnificenze di Roma antica e moderna, 1757.





UNA FESTA AL SANTUARIO DI CORONATA

Nella descrizione del
Viaggio nella Liguria marittima
di Davide Bertolotti

di Durlo

Nel 1834 fu pubblicato a Torino, presso gli «Eredi Botta», il *Viaggio nella Liguria marittima* di Davide Bertolotti, articolato in tre volumi: il primo dedicato alla Riviera di Ponente fino al colle di San Benigno, il secondo alla città di Genova (nei confini di allora, naturalmente) ed il terzo alla Riviera di Levante, partendo dal Bisagno. Opere di questo genere si consultano oggi per conoscere lo stato originale di opere d'arte, in seguito trasferite altrove oppure manomesse ed anche, purtroppo, distrutte; del resto, rari sono in esse descrizioni d'ambiente o di costume, anche se qualcuna si trova. Ad esempio nel primo volume del *Viaggio nella Liguria marittima*, alle pagine 420-421, c'è una descrizione della festa al Santuario di Coronata, dalla quale si possono ricavare anche alcune particolarità

del vestire delle donne di allora.

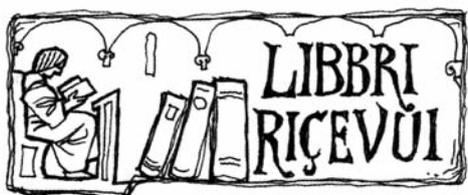
Scriva il Bertolotti «Confonde insieme con Cornigliano le colle [sic] della Coronata, ridentissimo tra i ridenti colli de' dintorni di Genova. Esso da un lato guarda il mare e la sì vivace spiaggia da Voltri al Faro. Dall'altro ha la valle della Polcevera donde gli sorgono a fronte gli aprichi poggi di Belvedere. In sulla cima siede il paesello, cioè una chiesa, un convento, un oratorio, ed un gruppo di ville. Tutta ville n'è la doppia pendice. Ma sopra ogni altra vi maggiorreggia la De' Ferrari [sic] che si stende dall'imo al sommo del colle. Al suo palagio, ch'è in vetta, si ascende in cocchio per facili avvolgenti, ora confortati d'ombra, ora per latissime vedute giocondi; e tutti dentro a' muri di città.

Il dì di San Michele innumerevol gente concorre alla fiera sul colle della Coronata. Le fanciulle di Genova, velate i capegli del finissimo mussolo che chiaman *Pezzotto*, arrivano alla festa, da' molti di sospirata. Il cammino fatto e la giulività dell'animo colorano in rosa gli abituali gigli della lor carnagione. Le avvenenti ma robuste Polceverasche, portando il lungo *Mezzaro* dipinto a mille colori, vi sfoggiano in tutte lor gale (*). Ogni cortile, ogni piazzetta è trasformata in effimera bettola, ove piacente scena è mirare il marinajo nel suo addobbo festivo vuotar le anfore del bianco vin del paese al fianco della sua fedele moglie, tutt'adorna le orecchie e il collo d'oro tessuto a filigrana, e splendida il petto dell'aureo medaglione rappresentante la Madonna di questo o di quel Santuario. La corona o rosario di nocciuole che s'avvolge alla cintola, la ciambella a corolla che si fa passare nel braccio, e il mazzolino di fiori nel cui, mezzo il semiaperto guscio di castagna indica il finire dell'autunnale stagione, sono indispensabile corredo del popolano che interviene alla fiera».

Può stupire la scelta del giorno consacrato a San Michele, il 29 settembre, per la festa del Santuario, però la chiesa è intitolata a Santa Maria e San Michele, anche se ormai Coronata viene ritenuta un Santuario mariano; quanto al palazzo dei De Ferrari, cui si accenna nel testo, esiste ancora e si trova sotto l'istituto San Raffaele, col cui edificio principale viene talvolta confuso, a causa del fatto che questo sorse per volontà della Duchessa di Galliera, erede, come è noto, dei beni della famiglia.

Si parla, come appare da riferimenti fatti altrove nel testo, della festa dell'anno 1832: allora l'aspetto di Cornigliano era assai diverso da quello odierno. Secondo Bertolotti il paese appariva «distinto in due: quello al mare è unicamente abitato da pescatori». Dopo aver notato che, oltre alla pesca contribuivano a dare lavoro alla popolazione «le varie sue fabbriche di tele dipinte, ed altri lavori», l'autore affermava che «Non però mancano a Cornigliano le sontuose dimore campestri. Pieno il borgo, pieni ne sono i vitiferi poggi che gli risguardano sopra. E nel borgo appunto è la villa Durazzo, che quasi non tiene il confronto con quantunque [sic] ne abbia il Sovrano de' tre reami britannici».

(*) «vi sfoggiano in tutte lor gale»: oggi si direbbe «si mettono in ghingheri».



a cura di Ezio Baglini

Maurizio Lamponi, L'artigianato in Liguria, ieri e oggi, ed. ERGA, 2011, pagg. 312

Enexima corpoza fadiga do nòstro sòccio (òltre sciuscianta publicaçoin) e anche questa de grande interesse e de ciù anpio respìo perché a conta e a spiega – dòppo rigorosa rìçerca – quello ch'ò l'è un tesciùo baze da soçiètæ ligure: l'artigianato; saiva a dî o travaggio do singolo çitadin che o dà lustro, o qualifica e o rende produttiva tutta a region. Defæti vegne descrito a vitta e l'inpreiza de tanti liguri, e seu reixe, i costummi, e uzanse, e tradiçoin, e pascioin che qualifican o seu travaggio comme unico a-o mondo. Se nòtta – co-in pò de dizaponto pe Zena çitæ – che i liguri artigian son ciù tenacemente rexistenti inti centri ciù picin da region; fòscia perché la a vitta a score ciù a mezûa d'ommo, ò fòscia perché e grendi çitæ se dan prevalentemente a l'industria e a-o seu gîo d'afari. De longo da elogiâ a qualitæ da stanpa de l'Editò, atento a sodisfâ e antighe ezigense de l'estetica e da sensibilità editoriale con quelle moderne do risparmio pe poei arivâ a 'n prêxo finale conveniente.

“...Italia chiamò”, Maria Teresa Caprile e Francesco De Nicola, De Ferrari ed., 2010, pagg. 240

Da-o verso do Mameli, a parte 'na carelâ de racontî – da-i primmi mōti a-o neuvo milénio – de tanti aotoî, pasando a traverso l'Unitæ, doe goære mondiali co-o vinténio into mêzo, fin a-o “boom” e a sociètæ di consummi. Quæxi 'n çentenâ tra poëti, naratoî, aotobiografî, sagiamente alternæ, rendan agevole e scorevole a letûa de quarche brano pe vòtta, pe avei, cian cianin, 'na panoramica de çentoçinquant'anni de stōia italiann-a.

Remo Terranova, Le ardesie della Liguria, dalla geologia all'arte, Erga ed., 2010, pag. 224

Presentòu inta solita elegante veste grafica, l'urtimo travaggio do profesò Terranova ch'ò l'è – comm'o n'â contòu a 'n Martedì in Compagna a Paxo, dov'ò l'è stæto ben ben aplaudìo – particolarmente afeçionòu a ste prîe, da quande comme geòlogo o l'â frequentòu e nòstre montagne pe studiâ e ròcce e i minerâli. O libbro o ne conta tutta a stoia da ciâppa: da-i rilievi tecnici a-i primmi utilizzi preromani; da-i dæti statistici a quelli sugestivi do trasportò a valle; da-e moderne industrie pe l'estraçion a l'utilizzo pratico e artistico, finn-a a-a vèa scultûa. Un libbro pe studiosi, visti i aprofondîi dæti tecnici geològicominerari; ma asci pe-i escursionisti de valadde liguri; pe-i costrutòi consideròu a grande poscibilitæ de utilizzo; pe-i apascionæ de antropologia che peuan analizâ o risvòlto sociale (giamin, reizeghi e moutfe); e, a-a fin, comme dito za into titolo, pe-i artisti.

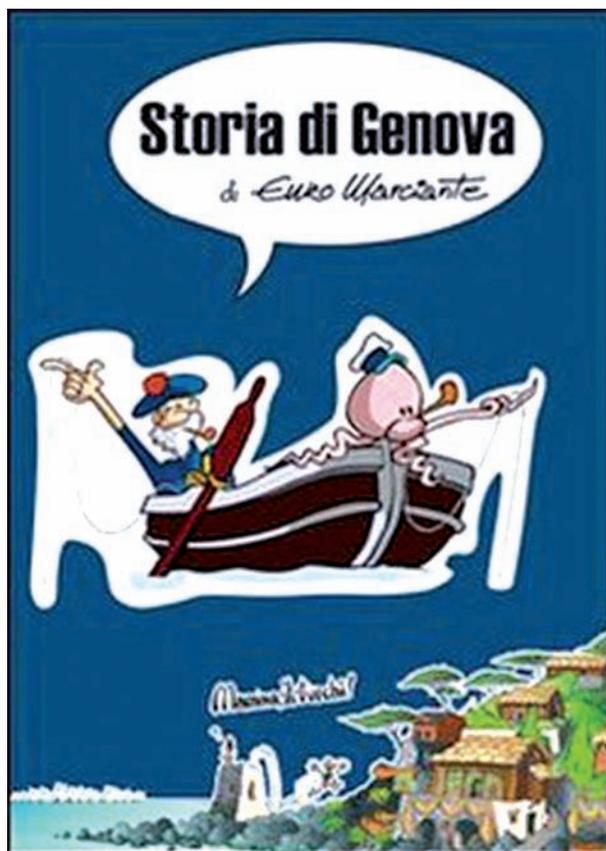
Enzo Marciante, Storia di Genova, ed. Coedit 2010, pag. 224

A-o sciò Marciante perdonemmo d'avei 'ncomensòu o libbro parlando de “l'erto Mediteranio” quæxi ascordandose che o nòstro o s'è da senpre ciamòu “Mare Ligure”. Ma sto pecòu chi ghò-u perdonemmo perché o l'è veniale, e sorviatutto perché lé o l'è tròppo bravo e perché i seu disegni son ... no tròppo bèlli, ma beliscimi: precizi, curæ inti particolari, con ilustraçoin spiritoze e iròniche tipiche do zeneize: batûa fresca e sccetta, mai fêua de mezûa.

A stoia de Zena a l'è contâ co-e vignette tipiche di fùmetti; sti chi – a 'na primma eugiâ e perché atenti a leze o tèsto – pân 'na senplice e piaxevole raprezentaçion da realtæ; ma se un o l'amia ciù da-a vixin (personalmente, quande gh'ò avuo bizeugno de rilasâme, o provòu a colorâli co-i penarelli: aloa un o s'acòrze che son de 'na precixon mâvegioza); e esprescioin de facce, i costummi, i ambienti, e creuze, i archebûxi, e scene panoramiche... pe ògni cōsa se intoisce un-o studio tut'âtro che façile da imaginâ e da realizâ.

Cosci l'asedio da Lanterna, a Melöia, i Fieschi, o Barbarossa, e tanti âtri epizòddi, contæ da-o nònno Arturin e da-o porpo, son o megio mòddo pe avixinâ i figue e i nèvi a-a nòstra stōia; magari lezendo insieme a loiatrî de mòddo che – apenn-a lascian o libbro pe n'âtro zeugo – no ne pâ veo de poéiselo gòdî in santa paxe e con grande sodisfaçion de l'anima. 'Na mainêa moderna pe senti l'orghueggio d'êse zeneixi.

Se inta vostra libbraia manca o libbro do Marciante, aloa ve manca a fantaxia da stoia de Zena.



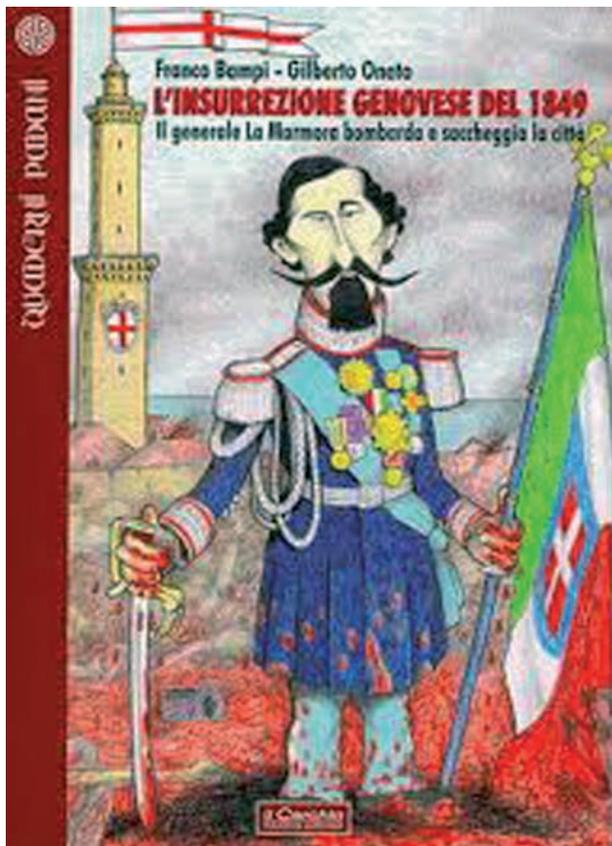
Luciano Rosselli, L'acquedotto storico di Genova, ed. Nuova Editrice Genovese, 2009, pagg. 256.

Arichîo de trexentosciusciantun belle e nitide fotografie e de 'na cronologia ch'a l'incomensa da l'anno 1071 pe arivâ a-o 2009, se peu leze a descriçion e a stôia do condûto do rifornimento idrico do levante da çitæ: l'inzeno e bravûa tecnica che, ancon a-i nôstri tempi, a rêze i sconvolgimenti da moderna espansion da çitæ.



Franco Bampi e Gilberto Oneto, L'insurrezione genovese del 1849, il generale La Marmora bombarda e saccheggia la città, il Cerchio, 2010, pag. 134.

A covertinn-a a l'inganna: l'irònica caregatûa do generale La Marmora co-e man e diviza insangoïnæ a fa pensâ a 'n libro satirico ò macabro. A lezilo, invece, un o s'acòrre ch'o l'é 'na seria dizamina – asciì cronològica - di fæti ch'ân asmortòu into sangoe l'insureçion di Zeneixi contra i Savoia. In discusion no gh'é solo o metodo da brutale represcion, za grave e vergognozo, quante ciutòsto, ancon ciù grâve, l'avei taxûo, anzi ignoròu do tutto finnn-a a cançelâ e a eliminâ da i libri de stoïa un pesante epizodio d'un popolo, comme se mai o fose avegnuo. O no l'é do revizionismo fæto tanto pe fâlo, ma a l'é 'n'ezigensa da cultûa moderna, democratica, ch'a no consente ciù 'na vixon unilaterale, tipica di regni totalitari e de ditatûe, ma a pretende che segge descrîta a veitæ, con tutti i seu risvolti.



A Compagna, O pescafigeu, ed. S.E.S., 2010, pag.128

Promòssa da A Compagna e finançiâ da-a Region Liguria, questo libro o completa o progèto pilòta pe mostrâ o zeneize inte scheue elementari – e niatri speremmo che a còsa a no finisce chi.

A-a fin da fôa i libbri consegnæ a-e direçioin didâtiche de schêue elementari, pe dâli a-i meistri e quindi a tutte e classe (ciù ò meno 1200 into Comun de Zena), son ben sêi: e chi o l'à acetòu de fâ a sperimentaçion o gh'aviâ, pe-a classe, in pö de còpie in ciù.

O Pescafigeu o nâsce da 'n travaggio de volontariato – a benefiçio da nòstra Asociaçion – ch'o vedde, pe primma còsa, i incomparabili disegni da nòstra vice prescidente Elena Pongiglione, che fan da coredo a-i scrîti di nôstri sòcci: ògnun de liatri o l'à portòu o seu contribùto con de fôe, di raconti, de notiçie stòriche, a descriçion de nòstre tradiçioin, e biografie de zeneixi ilùstri. Tutto queste còse chi son scrite in forma senplici pe figeu e deuviano a grafia ofiçiâ.



Nino Durante, Loenso e Lucia i sposoéi impromissi, ed. Nuova Editrice Genovese, 2009, illustr. originali di Gonin, pagg.176.

In rimma zeneize a nòta vicenda a l'é trasportâ in câza nostra, zugando asciì suvia de asociaçioin fòniche (tipo Como-Zena, Lecco – Recco); coscì o libro o l'incomensa parafrasando i famoxi versci “Quello rammo do golfo de Zena / ch'o l'amia a mezogiorno, tra Pòrtofin e a Lanterna, ...”.

Gh'en tutti: o Loenso e a Luçia, o curatto don Clòudio e l'Agneize, o Niggio e l'Inominòu; ciassa Banchi e via Prè ... Gustoxiscima letûa de 'na stòia antiga trasformâ in neuva, perché trasportâ a Zena e scita co-a graçia de versci scorevoli e in bella rimma. Nino Durante, fervidiscimo poeta, cantaotò, scritò zeneize, do 2001 o l'é stæto insi-gnô do nòstro “Premio Marzari”.

Riccardo Dellepiane, Mura e fortificazioni di Genova, ed. Nuova Editrice Genovese, 2008, pagg. 318

Segonda ediçion de 'n'opera fondamentale – pe-a preci-xon de fonti stòriche, tante ilustraçioin, 'na ricca apendice – pe conosce e nòstre fortificaçioin che, comme a stòia da Republica de Zena a l'insegna, no servivan pe agredì i âtri ma pe difendise contra i tanti nemixi, con scistemi da tegnì aggiornæ de vòtta in vòtta.

Pöi, con l'invençion de neuve armi – sempre ciù distrùtive – l'é vegnuo inutile tegnìle in deuvia; e quello o l'ea o tempo che a Repubblica – da poco – a no gh'ea ciù. Ma liatre gh'en de longo, e continuan a attraversâ a çitæ armeno finnn-a a che o spaçio o no serve pe quarcòs'atro, mentre i fòrti lasciù 'n çimma di monti, son abandonæ a l'incuria e a l'ignoransa de tanti.

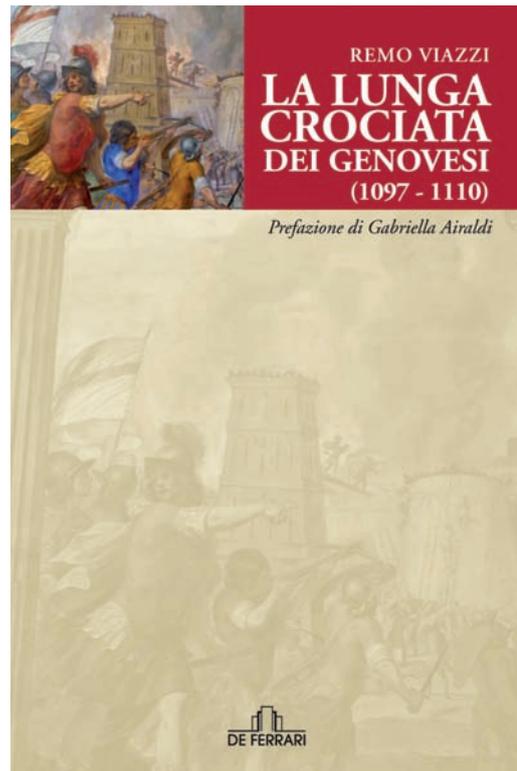
Anita Ginella Capini, Gabriele D'Annunzio il "genovese", De Ferrari ed. 2010, pag.144

O D'Annunzio, se sa, o l'êa 'n imprevedibile e poliedrico personaggio, "n ommo no comûne, da-e mille facce e maschere"; personalitæ difiçile da definî e da describe, anche a posteriori e sorviatutto in scintexi. Da-o libbro sciôrte feua 'na relaçion poeta-Zena che a va a-o de la di eventi conosciui – tipo 'e giornæ de Quarto' – o de quelli meno conosciui e privaticissimi, ma pôco scignorilmente divulg hæ (acusòu in Parlamento d'avei lasciòu da pagà o conto inte l'albergo dove o l'aveiva soggiornòu ... in compagnia de doe 'gentildonne' no qualific hæ). Frazzo a anedoti e riferimenti varri, trovemmo asci di ritræti de nostri personaggi inportanti che "s'insinoan" in çerti periodi salienti da vitta do poeta: Govi e Vassallo, Spensley e Baisrocchi, e àtri ancon. Inta senplicità de l'ediçion, i caratteri e a stanpa do De Ferrari son de longo quelli, imancabilmente nitidi e precizi.



Remo Viazzi, La lunga crociata dei genovesi (1097-1110), ed. De Ferrari 2010, pagg.126

No l'ê 'n câxo, se a nascita e o sviluppo da Compagna Communis a coincidde con l'òrganizaçion da primma Croxâ: anche senza documenti scrîti, no peu no êsighe 'na corelaçion; basta pensâ che i zeneixi doveivan avei valutòu ben l'impegno ch'o l'aveiva conportòu a spediçion senza avêi a-a baze 'n'asociaçion e union de intenti e de pratica. Ommi e navi; ma suviatutto famigge (Da Volta, Spinola, de Castro, ecc.) che pàgan o trasportòu di sordatti co-a cappo Ghigermo Embriaco, pe avei, a-o ritorno, e çenie do Batista, l'avertûa de neuve stradde in sciò Mediteranio; pe poei, a-a longa, goâgnâ ben ben de palanche.



.....

e parolle do gatto di elena pongiglione



Sono mancati due amici: Mino Lenuzza e Glauco Brigati che desideriamo ricordare.

Martedì 22 marzo 2011 è mancato il nostro socio Mino Lenuzza, un amico che ha sempre ritenuto un grande onore partecipare alla vita della Compagna. Ecco cosa scrive Licia Oddino: Mino, caro, grande, gentile amico. Ricordi le parole che hai dedicato a Luigi? Queste stesse parole io voglio usare riferendole a tutti noi che “sentiamo l’eco di una voce che non c’è più e il nostro cuore è affranto”.

Lassù i quattro amici, Renzo Tolozzi, Luigi Cornetto, Aldo Bosco ed Edoardo Guglielmino, “ragazzi” come te del ’24, ti aspettano per festeggiare ancora una volta uniti il vostro compleanno. Ci sarà grande festa tra le stelle al tuo arrivo. I cinque amici sono di nuovo insieme.

GLAUCO BRIGATI, STAMPATORE IN GENOVA

Ecco il pensiero di Elena Pongiglione: non sono mai riuscita a considerarlo semplicemente un tipografo. Nella mia ultima monografia ho voluto che scrivesse *Glauco Brigati, stampatore in Genova*.

Mi ha guardato perplesso, e gli ho spiegato il mio pensiero. La differenza è fondamentale: stampatore significa cultura, amore per lo stile, la materia, la infinita gamma delle carte e dei colori, la coerenza nella scelta dell’eleganza di una linea grafica.

Glauco Brigati era tutto questo, in un mondo preda dell’approssimazione e del lavoro fatto alla “timariesci”, alla svelta, svogliatamente.

Ci mancherà il suo rigore professionale, la sua cordiale umanità e anche quella scia di profumo di inchiostro di stampa che lo seguiva...



Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente **scritti a computer** e accompagnati da relativo dischetto, e corredati da materiale illustrativo attinente l’argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione si riserva di esaminare ed uniformare i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

Chi possiede l’e-mail è pregato di darne comunicazione a:

posta@acompana.org

Infine gli appuntamenti sino a giugno dei “Martedì in Compagna” programmati e coordinati dalla nostra console Marcella Rossi.

“I MARTEDÌ” DE A COMPAGNA

a cura di Marcella Rossi Patrone

L’incontro con il relatore è preceduto da un intrattenimento in genovese di Maria Terrile Vietz

Aprile

martedì 5 - Il Centro Studi “Storie di Jeri”: attualità del nostro passato; a cura di Pier Luigi Gardella

martedì 12 - Usi e nomi tradizionali delle piante nel Genovesato e in Liguria; a cura di Laura Cornara e Arianna La Rocca

martedì 19 - Un matrimonio di guerra; a cura di Maria Terrile Vietz

martedì 26 - L’oro degli Akan a Genova: confrontarsi con l’Africa; a cura di Franco Scanzi

Maggio

martedì 3 - Il tesoro della memoria; a cura di Maria Grazia Bevilacqua

martedì 10 - Architetture e insediamenti medioevali genovesi in Crimea; a cura di Paolo Stringa

martedì 17 - Una finestra sul mistero: l’icona e la tradizione iconografica a Genova; a cura di Lino Calcagno

martedì 24 - Conoscere il proprio simbolo: la Lanterna; a cura di Lilla Mariotti

martedì 31- Il casato dei Salvago Raggi: rappresentatività antica e attuale; a cura di Cristina Cornacchione

Giugno

Martedì 7 - Le botteghe della pittura genovese barocca; a cura di Simone Frangioni

martedì 14 - Un sogno realizzato: la storia del Mastro Distillatore Luigi Barile; a cura di Luigi Barile

martedì 21 - La poesia: motivo, strumento e fine nella comunicazione tra le generazioni; a cura di Adriano Sansa

martedì 28 - Conoscere Pegli attraverso le sue chiese; a cura di Giorgio Casanova

Vi proponiamo due belle foto scattate dal nostro consultore Andrea Patrone in occasione de “I Martedì de A Compagna”. Vi riconoscete? Scriveteci, anche via mail a posta@acompana.org, e riceverete un simpatico omaggio!



Foto in alto: il pubblico di martedì 11 gennaio 2010. In basso: il pubblico di martedì 1 marzo 2011.



DUE RICETTE PER LA SANTA PASQUA

a cura di Maria Terri Vietz

La cucina genovese, ricca di sapori ma molto semplice, ha diverse ricette tradizionali per la festa della Santa Pasqua. Tra le tante suggerisco queste due che mi sembrano le più classiche.

TÓRTA PASQUALÌNN-A

Pe l'impasto ghe veu: 600 gr. de fænn-a, ægua e dui cuggiæ d'êujo; sâ.

Pe o pin, ghe veu: kg. 1 de giæe; 6 euve; 50 gr. de bitiro; do formaggio grann-a parmixan; persa; 500 gr. de prescinseua; peivie e sâ.

Se fa: impastæ a fænn-a con ægua, sâ e dui cuggiæ d'êujo. Magnuscæla ben ben scinché a divente bella liscia e ummia. Dividde poi l'impàsto in sei tocchi, tanto quante devan êse e sfeugge; poi se mettan da parte coverti con 'na piccagetta umida e 'n'atra sciuta, coscì che no fassan a crosta.

Intànto proçedemmo con l'impasto. Lavæ molto ben e giæe, poscibilmente senza costa, arrotolæle fra lô e tagiæle a listelle sottî; poi sbugientæle con ægua e sâ. Scoæle e spremeile ben ben; alargæle in sce 'n bello tondo largo, azzonzendoghe 'na bella magnâ de parmixan grattou insemme a-a persa tritolâ.

Piggia a prescinseua; metteila in t'un coin ch'a spurghe ben tutto o siero; ogni tanto schissæla un po' co-e muen; poi metteila in t'un reçipiente con tre cuggiaræ de fænn-a, 'na preisa de sâ; remesciæ o tutto; crovilo e metteilo da parte.

Unzei ben o tian e allarghæghe a primma sfeuggia in moddo ch'a deborde feua de l'orlo do tian meximo. Unzei appenn-a l'âtra sfeuggia da mettighe adosso; mentre a terza a non se unze.

In sce quest'urtima se g'allarghiâ in moddo uniforme e giæe trattæ co 'n po' d'êujo a fi e a prescinseua anche le ben allargâ; e se faiâ co-e die in sce-a superficie, 6 fossette quante son e euve; in te ogni fossetta se ghe mette un fiocco de bitiro e se ghe rompe un euvo, stando ben atenti a no rompî o rosso. De d'âto a ciaschedunn-a, se ghe mettiâ 'na preisa de sâ e, a piæxi, 'na preisa de peivie.

Co-i tocchetti de pasta restæ sotta a-a picagetta, se repiglia a tiâ e sfeugge che dovian êse belle sottî e unte legermente, quante basta che no s'attaccan. Anche queste dovian êse belle larghe, da sovrastâ o tian; e quande se sovrappo-an beseugna sciusciaghe legermente sotta, pe gonfiale legermente. Quande questo travaggio delicou o saiâ fæto, se schissa e die in gio a-o tian perchê s'attacan ben a-o punto d'incontro, e da pasta che scresce se fa un bordo, amuggiandola co-e die.

L'è consegnabile punzeggiâ l'urtima sfeuggia pe evità ch'a scieuppe.

Se inforna pe 'n'ôa a calore moderou (180° C), sorvia e sotta.



LEITUGHE PINN-E

Ghe veu: 10 belle feugge de leituga, grende e intreghe; 2 etti de magro de vitella; un po' de çervella; 'na noxe de moula d'osso; moula de pan; carottua; sellao; 'na noxe de bitiro; 1/2 çioula; porsemmo; vîn gianco secco; parmixan grattou; eujo; euve; læte; un ciou de garofano; 'na grattatinn-a de noxe moscâ; un po' de broddo leggero; fette de pan brustolio; e un po' de tocco; sâ e do fi gianco grosso. Se fa: sboggentæ in te l'ægua boggente tutte e feugge de leituga senza gambo e metteile a sciugâ in sce 'na piccagetta pulita. In ta poela mettei a rosolâ co-o bitiro tutti i savoi, a carne, a çervella e a moula d'osso. Pe rosolâ meglio, azzunzeighe un po' de vin gianco e lascelo evaporâ. Fæto quèsto, mettei tutto in to frullatô con in ciù e euve, o formaggio, a moula bagnâ into læte e spremua e 'na grattatinn-a de noxe moscâ co na preisa de sâ. Mettei poi un po' de questo pin in sce ogni feuggia de leituga in moddo da poei ingheuggila e fâne un fagottin. Ligæli poi co' do fi gianco grosso.

Intanto in te 'na casoula de tæra metteighe o sugo de carne, o ciou de gareufano e allunghælo co un po' de broddo. Appenn-a o comensa a boggi, metteighe adaxo i rotolin de leituga, e lasciæli cheuxe lentamente. Stæ attenti che no s'attaccan remesciando con delicatessa ogni tanto. Poesi sempre allungâ con de l'ægua tiepida.

Apenn-a o pin o l'è sodo, e leitughe son pronte.

Servile in te xatte, in sce un croston de pan brustolio, in cimma a-o quæ mettei un cuggiâ de tocco.

Ognidun poi o se serviâ do broddo cado che aviei misso inte 'na suppea in toa.



MÒDDI DE DÎ IN GIAN GIACOMO CAVALLI

di Franco Bampi

Gian Giacomo Cavalli (1590 – 1657), notaio di professione, è giudicato il più grande poeta genovese di tutti i tempi: anche Edoardo Firpo ha dedicato a lui alcune sue composizioni. Le sue poesie sono edite nella raccolta “Çittara Zeneize” (cioè Cetra Genovese) che, uscita nel 1635, ha visto una successiva edizione nel 1745, dedicata al Serenissimo Doge Lorenzo De Mari, e un'altra ristampa nel 1823, quale regalo di nozze di un “Dilettante genovese” per il matrimonio di Laura Di Negro con Agostino Spinola. Per chi fosse interessato segnaliamo che le due ultime edizioni sono reperibili gratuitamente in Internet su “Google Books”.

Il Cavalli è un poeta fantasioso, non banale nelle trovate poetiche e gradevole da leggere a tal punto che qualcuno affermò che “bene impiegata sarebbe la noia di imparare la favella genovese al solo fine di leggere il Cavalli”.

Qui presentiamo il Sonetto XII delle Rime Servili, dove il Cavalli enumera moltissimi modi di dire paradossali presi ad esempio della riluttanza della sua amata. Per comodità di lettura la grafia non è quella originale, ma il sonetto è stato trascritto in “grafia ofiçiâ”.



Lavâ a tésta a l'âze; scigoâ
quânde i beu n'ân voentæ de béive;
aspêtâ che a-o Sô crésce a néive;
métise a pestâ l'ægoa into mortâ;

portâ légne a-i bôschi, ægoa a-o mâ;
o vénto in rè sperâ de poéi riçéive;
a mêza stæ dexiderâ che néive;
voéi séns'æ métise a xoâ;

semenâ inte l'ænn-a; l'ægoa achéugge
in cavagno ò panê; sperâ de védde
l'inverno vèrde, e Mazzo sénsa féugge;

l'é cômme o sperâ, mæ cheu, d'avèi
da-a nòstra Zaninn-a âtro che déugge;
ch'a l'é nasciûa pe no dâne 'n piâxéi.

Lavare la testa all'asino; fischiare / quando i buoi non han volontà di bere; / aspettare che al Sole cresca la neve; / mettersi a pestare l'acqua nel mortaio; / portare legna ai boschi, acqua al mare; / il vento in rete sperare di poter ricevere; / a mezza estate desiderare che nevichi; / volere senza ali mettersi a volare; / semimare nella sabbia; l'acqua raccogliere / in cestino o panier; sperare di vedere / l'inverno verde, e Maggio senza foglie; / è come lo sperare, mio cuore, d'avere / dalla nostra Giovannina altro che doglie; / che è nata per non darci un piacere.

Quote sociali 2011

Le nuove quote deliberate dal Sodalizio per il 2011 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro 30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro 35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro 40,00
Soci sostenitori	euro 90,00
Giovani e Studenti	euro 15,00
Enti e Società	euro 350,00
QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:	
Residenti in Italia	euro 350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro 400,00
Residenti in altri Continenti	euro 450,00

Ai soli Soci ordinari, oltre la loro normale quota di associazione, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato:

La tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

La sede è regolarmente aperta: il martedì ore 15,00-16,30 per segreteria e biblioteca, telefono e fax 010 2469925
E-mail posta@acompana.org

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo conto corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

Dir. resp. Franco Bampi - Imp. grafica Elena Pongiglione - Redaz: Ezio Baglini - Maurizio Daccà - Paolo Giacomone Piana - Anna Maria Salone
Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompana.org
Stampa: Essegraph srl - Via Riboli, 20 - 16145 Genova - Tel. 010 311624

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: “A Compagna” piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa
Stampato nel mese di aprile 2011